



Narashino International Association

NIA SQUARE ナショナルスクエア

第30号

1995年 6月 1日発行

《編集》

習志野市国際交流協会

特 集 國際井戸ばた會議III

連載リポート こちら國際交流最前線

特 別 寄 稿 キーウィと羊と南十字星の国で

AIR MAIL 定期便 贈る言葉

コ・ラ・ム

会員紹介

活動報告

N.I.A Information

Let's チャレンジ

新・東西南北見聞録

ここにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ

1995年度事業計画／五市交流会

N.I.A. Projects for 1995

ザ・英文クロスワードパズル

特集

國際井戸ばた會議III

4月1日、習志野市役所で、第3回目の『国際井戸ばた會議』を開催。日本に長く住んでいる海外ご出身の方々に集まっていたとき、災害時に必要な情報や、阪神大震災に感じた

《参加者》岡部グニラさん(実穂町在住)スウェーデン出身
中ネリーさん(船橋市在住)フィリピン出身

ナッシー ロドルフォさん(鷺沼台在住)ペルー出身

《メッセージ参加》田中 雪子さん(富里町在住)韓国出身
《ボランティア通訳》山崎 美知代さん(鷺沼台在住)英語

司会 1月17日の阪神大震災の時、地震を知らない外国人の方々は大変驚かれたことでしょう。今回は、長く日本に住んでおられる皆さんに集まっていたとき、大震災の感想や災害時の知りたい情報、安全で住み心地の良い町など、もう一歩踏み込んだ話し合いにしたいと思います。率直に、感想や意見などをお聞かせください。急なご都合で欠席の田中雪子さんのメッセージを紹介しながら進行させて頂きます。では、自己紹介から…。

グニラさん 日本に来て15年余りで、夫の両親と同居しています。佐倉市教育委

員会で子ども達に英語を教えています。

ネリーさん 中学校教師の日本人男性と結婚し、日本に住んで12年です。

ロドルフォさん ペルー出身の日本人の妻と共に来日して4年半になります。

雪子さん 教師と新聞記者をしていた父(中国人)と母が日本人だった関係から、私は韓国で生まれ育ち、台湾に暮らしたこともあり、各国の立場が理解できます。

阪神大震災は…

グニラさん 私の国に地震はありませんが、家族から聞いていたので心の準備は

こと、心地の良い町などを、当市の災害対策状況を織り交ぜ、3時間にわたりお話をいただきました。さあ! あなたの『まさかの時』の準備は? 皆さんの住み良い町とは?

山口 正子さん(屋敷在住)スペイン語
由美子(本誌編集委員)
森塚 顯
井上 薫
鈴木 公子

できており、大災害を予想していました。阪神大震災は、もっと早く自衛隊による救助や消火ヘリコプターの使用、また、外国からの救助隊を断らなかったら、より多くの人の命が助かったと思いました。また、近隣のホテルも開放するなど、もっと多くの救援ができたはずです。日本は技術の進んだ国なのに、おかしいですね。書類や規則などのカタイ考えではなく、臨機応変のヤワラカイ考え方が必要です。ネリーさん フィリピンにも年に2度位の地震がありますが、日本のように毎月は多いですね。マニラ地震やバギオ地震、



○写真左から 正子さん、ロドルフォさん、ネリーさん、美知代さん、宇井編集委員、グニラさん

ピナツボ火山噴火は大きな災害でした。

阪神大震災以来、地震は怖いので、子どもと防災用品を準備し、出かける時には必ず子どもに、地震の時は火を消すように話しています。

ロドルフォさん 私の国も、20年位前の地震と雨でアンデスの山から火山灰や石が流れ出し、多くの人が死亡しました。

リマ地震では、古い家が倒壊し、ビルの下の階が押しつぶされ、地割れがおき、大災害が発生しました。

阪神大震災の時、キリスト教会が外国人のために活動しましたが、限界があるので、外国人にもケアできる体制を事前に作っておいてほしいと思います。防災用品は入口の方に置いてますが、子どもを抱いたり自分が逃げるのが先になってしまいます。

雪子さん 私の住んでいた韓国と台湾は日本より遅れていて、交通マナーと秩序は日本の方が、ずっと進んでいます。災害面では自分の生活を守るのが精一杯で、計画や将来に対して、あまり考えていないうです。恥ずかしいことですが…、車が接触しそうになっただけで、日本人なら「気を付けろ！」の一言で済むのに、韓国では、口よりも手と足が先に出てしまうかもしれません。災害時の水や食料を受け取る時、日本人は整然と並んで受け取っていました。一度に手が出て、大混乱にならなかつたのが不思議なくらいです。日本人は何でも耐えるのに慣れていて、自己主張しないのが長所でもあります。私は、それを大事にしてほしいと思います。

近所のイタリア人主婦は『私の国だったら、ただ泣き叫ぶだけでパニック状態に陥るばかり！』日本人のように、静かに避難所へ行き、整然と並んで水や食料を受け取るなんて至難のこと。防災訓練

のお陰だと思います。』と言っていました。

知りたい情報は…

司会 海外からの皆さんにとり、災害の時、必要な情報は何ですか？ 例えば、外国人のための【11ヶ国語による災害時の心得】は、いつでもN.I.A.や市民課の窓口にありますか…。

ロドルフォさん チラシや資料を、外国人登録した時に渡してほしいですね。

ネリーさん 避難場所や防災倉庫、水のある場所の地図が必要です。学校や公園などの避難場所の看板もローマ字で書いてほしいですね。パスポートも無くしたらどうなるのかしら？

美知代さん 子どもが学校などに通っている家庭の場合は、防災訓練などの機会があるので、心得や非難場所を知ることができます。他の人達は知ることができないのでは…。肝心な広報が日本人向けなので、そうした工夫が必要です。例えば外国人向けのテープを作ったらどうでしょうか。

グニラさん 大震災の後、私の国の大使館から【地震時の心得】が送られ、防災訓練もあり、良い機会でした。千葉東方沖地震の時、『ガスを消してからドアを開けておき、近くに立っていた』ということが正しいと分かりました。また、本棚などの家具は壁に固定しておいた方が良いし、家族で話し合い、電話が不通の時の緊急連絡先を山形の親類に決め、その電話番号を各自がメモしました。

事務局 それは大切なことです。阪神大震災で、家具の下敷きになり多数的人が死亡したとか…。早速、外国人登録の窓口で災害時の心得と避難場所の地図などの資料を渡すなど、できることから始めて、少しずつ他のことも実現させたいと思います。ぜひ、近くの避難場所を見て

おいてください。ところで、市内36ヵ所で、1日2回の時報が、災害時のシステムの試験放送として行われていることを、ご存知ですか？ 現在、非常食や井戸、無線機、防災倉庫を増やすなど、防災計画を見直し（詳細は広報2月15日号を参照）、まち作りネットワークを組み、安全で暮らしやすいまち作りを進めています。ぜひ、お知恵をお貸しください。

住みやすい町は…

司会 皆さんにとって住み心地の良い町とは？

グニラさん 電柱が日本は多い…。自転車に乗っていても通行の邪魔になり、危険です。早く地中化してほしい…。災害時の安全のためにも必要です。

司会 日本人にも不便なのは道路標識…。途中で無くなったり、市や県が変わると表示の仕方も違う。ヨーロッパ式に、2km手前には緑に白の文字、1kmは青に白の文字、曲がり角に白に黒の文字など、分かりやすく統一すると良いですね。

グニラさん 案内図や看板も同じ、すぐに漢字が読めないので、どれが重要なか区別がつかず、目が迷うので大変！緊急のものにはローマ字も書き加え、色や形、イラストなど、分かりやすいたらどうでしょうか？

ロドルフォさん 日本は、駅や家の近くにガソリンスタンドがあり、大変危険！ペルーでは、50m以上離さないと作れません。災害の時、頑丈でも確実ではないので心配です。周囲の住民の安全が先だと思います。

司会 私は、ローマの近郊の新都市に住んでいたことがあります。公園みたいな遊歩道付きの広い主要道路は、まさかの時には飛行機の滑走路になり、地下鉄の駅舎の屋根はヘリポート、地下鉄の線路脇は

救急指定・労災指定

医療法人 津田沼中央病院

診療科目／内科・外科・整形外科・脳神経外科・小児科・耳鼻咽喉科・皮膚科・泌尿器科・人間ドック

診療時間／月・水・金 午前9:00～午後1:00 午後2:00～7:00
火・木・土 午前9:00～午後1:00 午後2:00～5:30
休診日 曜日・祭日（但し、急患は除く）

〒275 習志野市谷津1丁目9番17号
☎0474(76)5111^代

※JR津田沼駅歩7分
京成津田沼駅歩8分

随時学校見学実施中

学校法人 三楓学園

専門学校 千葉スクール・オブ・ビジネス

コンピュータ専門学校 ☎0474(51)6481

専門学校 千葉薬事専門学校

薬学系専門学校 ☎0474(51)4611

戦車や緊急車両用の道路、歩道の地下にはライフルラインと下水道用のトンネルが整備されていました。マラソン道路・ハミングロードなどの遊歩道は、地下の雨水貯水槽タンクに向いていて、大災害時には遮断された道路に代わって緊急用の通路になるのです。

グニラさん 引っ越しの時のあいさつ回りは日本の良い習慣ですね。周りに住んでいる人がわかり、何かの時に理解してもらえます。

ネリーさん 町会の回覧も良いシステム。事務局 大震災の時、地域の隣組が復活したとか。これから、地域のネットワーク作りが重要になります。

ロドルフォさん 市の消防能力は?

事務局 千葉県の中では、消防設備も良く、備蓄品も多い方です。地域の防災倉庫には消火の道具も揃っていて、消防車が到着するまでのツナギになります。

グニラさん 日本は人口の多い割には設備が少ないと、報道されていました。

美知代さん 見直す良いチャンスでは…。

ロドルフォさん スウェーデンの教育と福祉政策は世界有名。そのシステムは?

グニラさん 税金は高いが、教育や福祉に重点を置き、制度がきめ細かで、保障され、老後も安心です。その意味では、日本はアメリカより良い。右や左に偏らない政治は、安定している証拠です。

美知代さん 税金は、将来への保険金みたいなものですね。子どもが小さい時は、自分達の生活で精一杯でしたが、今は他の国と比べる余裕が出てきました。

司会 1994年、日本は世界1位の長寿国なのに、物価高と患者数に対し医師が少ないなど、住み心地の良さでは、世界6位でした。日本は長寿国なのですから、高齢者福祉とか生涯教育とか、生きがいのある「くらしづくり」が大切だと思い

ます。

雪子さん 韓国人の子どもが、日本の学校は楽だと言ってました。韓国の教育の過熱ぶりはすごい。着飾って通学する子ども達、電子手帳ぎっしりの塾通い、競って親が担任にお礼をするなど。日本はゆとりが出てきたようです。

国際交流活動は…

美知代さん 外国人の家庭では、必要な情報が少ないように思えますが、地域での手助けなどはありますか?

ロドルフォさん 私達は、子どもの同級生の親や近所の人達に助けられてますが、病院などで通訳してもらわないと、とても困る時があります。

司会 N.I.A.にボランティア通訳のしくみがあります。ボランティア通訳の日がある、ということが知られていないのは? 市役所の中ではなく、公民館などの人の出入りの多い場所の方が、外国人も気軽に受け、相談しやすいのでは?

美知代さん 公民館活動の一つとして、ボランティア通訳による相談窓口があつた方が、便利だと思いますね。

グニラさん そういうのがあれば、読み終わった英字新聞を届けたり、交流サロンなどに使いたいですね。

ネリーさん 病院のことでは、お医者さんが病気や薬など説明してくれないので、情報交換できるサークル活動などの交流の場所が、ぜひ欲しい。

グニラさん 私の国で、外国人は市と州のレベルでは参政権があります。日本はどうですか。また、私は外国人なので住民票でも母親の名前が無く、空白のままで子ども達がかわいそうです。私の場合は国際結婚だから仕方が無いと思っていますが、日本に生まれ育ち大学を出ても、日本国籍が無いために公務員などの

職業につけない、というのは理解できませんね。

ネリーさん 国籍を変えたら、と言われるけれど、どうしても国籍は捨てられない!

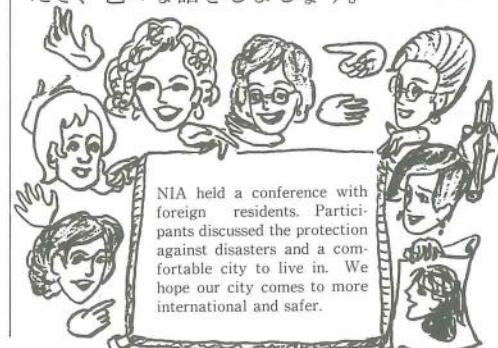
美知代さん 外国人登録は住民票と同じものだと思ってました。立場が違うので、私達には分からぬことが多い。そういうことを知るための発言の場が必要ですね。

グニラさん 住民票や選挙など、基本的なことを具体的に実現させる運動やアピールをして欲しいです。国際交流の行事は楽しいことが多いのですが、もう一方でフォーラムなどの色々な問題点を話し合う企画をしてほしい。

雪子さん 多種類の言語の交流講座が開催されることを望みます。特に身近なアジアの言葉は、お互いの国や多くの国を理解する上で必要です。お手伝いさせてください。

ロドルフォさん 日常生活の中でできるボランティア活動、特に、スウェーデン方式の活動に期待しています。現在は、ボランティア通訳との交流を望みます。

司会 今日の話し合いを参考に、相手の立場で考え、もうひと工夫の企画ができるように私達も努めます。これから、第1・3金曜日の午後のボランティア通訳の日を衣替えしていきたいと思いますので、ぜひ交流サロンのつもりで来ていただき、色々な話をしましょう。



あらゆる旅を
トータルにプロデュース
JTB津田沼支店

For Your Travelife



個人・グループ
国内旅行

個人・グループ
海外旅行

国内・海外団体旅行

0474(76)9264 0474(79)5685 0474(76)9515

土曜・日曜・祝日も営業

午前10時から午後6時まで営業いたします。
定休日は毎週火曜日及び5月3・4・5日

日本交通公社

研数学館

もうひとつ高い合格。
めざす。

**研数の
夏季講習**
—受付中—

案内書無料送付・問合せ先

0120-12-8009

津田沼校 〒275 千葉県習志野市谷津1-15-33 ☎0474(78)8000
東京校 〒101 東京都千代田区西神田2-8-15 ☎03(326)8000
春日部校 〒344 埼玉県春日部市柏原1-5 ☎048(752)9000

ストレート合格に直結する
入試学力を育成!

1期:7/21(金)~25(火) 4期:8/8(火)~12(土)
2期:7/27(木)~31(月) 5期:8/15(火)~19(土)
3期:8/2(水)~6(日) 6期:8/21(月)~23(水)

- 総合学習コース
志望系統別・レベル別に多数設置
- 教科別単科クラス
科目別・分野別・レベル別に多数設置

友好の架け橋を願って

国際化が進む中で、今、習志野市では、多くの帰国子女や外国籍の子ども達が学校に通っています。そのうち、まだ日本語の力が十分でない子ども達の勉強を支えるため、習志野市教育委員会では平成5年から「言

語・文化ボランティア」といっても、皆さんは、難しそうだ、と思われるかもしれませんね。そこで、まず二の方の体験談をご紹介することとします。

〈体験談ーその1〉

二人の小さな民間大使さん

山口 正子(屋敷在住)

一昨年夏休み、おばあちゃんに連れられて二人の小学生がペルーから来日しました。すでに両親は当地で働いておりました。

9月から大久保東小学校の2学年に兄、1学年に妹さんが入学し、私は週に何回か机を並べて日本語の勉強を見てあげることになりました。

私個人の経験として、以前子ども達がキューバの小学校に入学した時、娘があいさつのキスをされてそのまま噛まれたこと、また天気雨の絵を描き、「お日様が出ている時は雨は降りません」と言われ不思議な顔をしていたことなど思い出しました。

言語・習慣の違う中、兄妹二人には大勢の友達ができ、遊びながら日常会話をマスターしてしまい、また「分からないことは親切に教えてあげ、みんな仲良く勉強に励み、元気に遊びましょう」との先生方の教育方針が、生徒の皆さんに徹底していて、すぐにクラスに溶け込みました。

今では、両親が息子さんの通訳を大変頼りにし、誇りにされています。

将来日本とペルーに「友好の橋」を架けてくれることを願っております。



●優しいほほ笑みの山口さん

〈体験談ーその2〉

平和は子ども達から

馬 駿(鷺沼台在住)

私は中国の北京から来てもう10年、習志野に住むようになってからでも6年余りになります。この間に前後して千葉県の中国帰国者の自立支援のためのボランティア、習志野市教育委員会の言語・文化ボランティアに登録しました。

去年の10月から、東習志野小学校で中国から来たばかりの生徒の日本語の勉強の指導のお手伝いをしました。

その女の子は日本に来たばかりで、日本語は全然分からないので学校に行っても勉強について行けるかどうか、日本の子ども達と友達になれるか、日本の社会に適応できるかが大きな問題でした。

語・文化ボランティア」という制度を発足させ、子ども達が日本での生活と勉強に一日も早く慣れるように努めています。今回は、こうした「言語・文化ボランティア」の活動を紹介しようと思います。

私は子ども達は皆天真らんまんだから先生方と協力して忍耐強くお手伝いしさえすれば、きっとすぐ日本語も覚えるだろうと思いました。最初の内は彼女は私にくつづいたままでした。私はまず彼女に中国と日本の違う所や、何時も相手のことを考えて行動することなど文化の違いを理解すれば早く日本の社会に慣れて友達もできることを説明しました。

友達ができて一緒に遊び始めると、恥ずかしがらずに大胆に日本語を話し始め、知らず知らずの内に日本語を覚えていき、勉強中に問題が起きたと友達に教えるもうようになりました。

こうして数ヵ月のうちに彼女は日常の言葉はすっかりマスターしました。まだ勉強の上ではいくらか困難な点もあるようですが、たくさんの友達もできたのできっと助けてくれるでしょう。

子ども達は明日の社会を担うのです。彼らに本当の愛とは何かが分かるように教えてあげれば、平和な世界はきっとやって来るでしょう。



●「異文化理解は大切」と語る馬さん

代々木ゼミナール 中学グリーン

夏期講習 6/5月
受付開始

2・3学期 7/10月
受付開始

学期・講習とも総合コース、単科ゼミを多数設置 / 選抜クラス・申込順クラスあり

7/9(日)中1・2・3学力判定テスト

中1・2・3とも3科/5科受験あり 受験料=¥3,000 (書店申込は別途料金)

▶お問い合わせは、代々木ゼミナール津田沼校中学グリーンへ
〒275 習志野市谷津7-7-6 ☎0474-77-8815(大代)

OA機器・事務用品・文具の総合商社



株式会社 ミツコシ

本社 習志野市大久保1-28-8 電話0474(73)1450㈹
習志野営業所…習志野市大久保2-4-5 電話0474(72)6155㈹ FAX(78)9564
船橋営業所…船橋市高瀬町62-2(卸団地) 電話0474(35)0201㈹ FAX(33)7280
佐倉営業所…佐倉市城188-28 電話0434(86)5521㈹ FAX(86)7688
秋津店…習志野市秋津3-6-1(ビル50) 電話0474(51)7713

さて、お二人のお話を読んで「言語・文化ボランティア」がかなりイメージできたことと思います。では、これまでの動きや仕組みについてご報告しましょう。

☆地球村の子ども達と☆

今、日本にはたくさんの海外から帰国した子ども達や外国籍の子ども達がいます。平成5年の文部省の調べでは、日本語教育の必要な子どもは全国で、小学生7,569人、中学生2,881人といいます。これを母国語別に見るとスペイン語が12.9%、ポルトガル語が38.8%、中国語が30.3%となっています。

習志野市でも平成6年では、外国籍の子ども達と海外からの帰国した子ども達はそれぞれ84名、64名います（表1、表2参照）。海外から帰国した子ども達は、親の仕事の関係を反映してアメリカからの帰国が最も多く、外国籍の子どもでは、最近の外国人労働者の問題もあってブラジル、中国、韓国籍が全体の7割以上を占めています。

ボランティアに登録している人々は7言語、24名を数え（表3参照）、2年間で31名の児童のお手伝いをしてきました（表4参照）。主な母国語はスペイン語、ポルトガル語、中国語、一部に英語です。この他に、県の事業による外国人子女指導協力者として、ボランティア2名が計40回派遣されました。

〈ボランティアの内容〉

- ・授業中の援助（通訳的援助、個別指導）
- ・放課後のカウンセリング等
- ・保護者への援助
- ・当該校の関係職員への援助

これまでの実績を見ると低学年ほど効果が上がっているようです。1年生や2年生では急速に日本語を修得していますが、高学年になると色々と抵抗があって、

修得のスピードが鈍る傾向が見られます。

また教室で横についているだけでなく、日常的に接触できる機会がある方が、進歩を早めるようです。これからも色々と工夫をして効果の上がる方法を考える必要があります。

派遣に当たっては、まず学校からの派遣要請に基づいて教育委員会で調整し、ボランティアの人選をします。

派遣の期間や時間についてはボランティアと学校の間で個々に調整します。

ボランティアの人は児童と先生との橋渡しとし、授業中児童の傍らに座って、通訳の役割をする。ただ直接答えを教えるようなことはしないように気を付ける。

これまでの実績では、来たばかりの児童には非常に効果があったようで、日本の自立に役立ち、また担任の先生と保護者の意志疎通が緊密になったようです。

教育委員会では今後も充実を図り、ボランティアの講習会や教材についても考えて行きたいと考えています。また、先生方の語学研修についても、より充実を図りたいとしています。

言語・文化ボランティアの方々の目線は低くとも、それはきっと、子ども達と共に将来を見つめる目線でもあります。

（表1）市内外国籍小中学校別一覧

国名	小学	中学	計
アメリカ	1	—	1
ブラジル	7	5	12
ペルー	9	—	9
アルゼンチン	1	—	1
タイ	—	1	1
フィリピン	2	1	3
中国	14	3	17
朝鮮	1	1	2
韓国	15	3	18
合計	50	14	64

（単位：人）平成6年6月20日現在

（表2）市内帰国生徒数国別一覧

（1年以上海外に滞在し、平成3年4月以降に転入したもの
滞在年数平均4.3年）

国名	帰国年度		H3		H4		H5		計
	小	中	小	中	小	中	小	中	
アメリカ	4	3	11	2	10	3	33		
イギリス			1						1
カナダ				1	3				4
オーストラリア					3	3	6		
ドイツ			1	1	1				3
オランダ			1	1					2
オーストリア					2				2
ベルギー							1	1	
チエコ	1								1
ロシア		1							1
スウェーデン	1								1
中国		1	1						2
台湾				2			1	3	
香港					1				1
タイ		1							1
インドネシア		1	1		4				6
マレーシア			4	1		2	7		
シンガポール				1	1	2	4		
ミャンマー					2		2		
ブラジル			1						1
アルジェリア						2			2
計	6	7	21	9	29	12	84		

（単位：人）平成6年6月20日現在

（表3）ボランティアの登録状況

英語	7名
スペイン語	6名
中国語	5名
タイ語	2名
インドネシア語	1名
イタリア語	1名
ポルトガル語	2名
計	24名

（表4）2年間の活動

	平成5年	平成6年
派遣学校	6校	6校
児童数	16名	15名
ボランティア数	9名	8名
延派遣回数	160回	149回

リポーター：松野 宏（本紙編集委員）

The Narashino City Board of Education is operating voluntary interpreters for foreign students' school life. Attentive members, Masako Yamaguchi and Qi Ma, aim making effective adaptations in Japan.

婦人ブラウス縫製

—裁断から仕上まで—

神谷紬維(株)

習志野市東習志野8-9-8

TEL 0474-79-3333

旅を通して豊かな心を

—○名鉄観光 MEITETSU Group —

名鉄観光サービス株式会社

千葉支店 〒260

千葉市中央区富士見2-19-7 富士見LKビル

TEL 043-225-3731

FAX 043-225-3734

特別寄稿/キーウィと羊と南十字星の国で/ 交換留学生(高校3年生)ひなた日向れい

日本から交換留学生として、ニュージーランドに派遣されて4ヶ月がたちました。私は、中学校入学以来、この4月に高校3年になるまでの5年間、台湾・アメリカ・日本・ニュージーランドの4カ国、六つの学校生活を体験しました。その中で52日間という最も短期間通学したのが、習志野市立第五中学校です。

ニュージーランドは別名キーウィとも呼ばれ、日本と赤道を狭んでちょうど反対にある、豊かな自然や放牧で知られる美しい国です。私のいる町も、いたる所に花が咲き乱れ、大きな木々があり、車で少し行けば、羊・牛・馬がのんびりと牧草をつつく姿や、澄んだ湖、多くの鳥たちに出会えます。

私の通う高校は首都ウェリントンから電車で1時間半程の郊外の小さな町にある名門の進学校です。男子校と女子校に分かれています。日本の小学校6年から高校1年までは男女別学、高校2年から2年間は男子校で共学の授業を受けます。高校2年で来た私は、女子校内の寮から毎朝スクールバスで、羊を見ながら男子校に通います。

キャンパスは、全体が日本の国立公園のよう、円型野外劇場やバス池があり、



●校内で一番お気に入りの鴨のいる川で

やジム・食堂・教会・寮などです。ランチの残りのパンを持って川に行き、鴨達と遊ぶのも私の日課になっています。

授業内容や校風は、英国の伝統を受け継いでいて、アメリカンスクールに慣れた私には、初めのうちは固苦しく感じました。周囲の英語は、スコットランドなまりの英國風で、おかしく聞こえますが、彼らにとっては「れいはどうして、そんなにアメリカン・イングリッシュなの」と、いうことになります。

校則も厳しく、校門を出る時は、制服を着なければなりません。日曜日教会に行く時も制服で靴下の色まで指定されます。寮では6時起床、10時就寝。他にも細かい規則が多くあります。しかし慣れてしまえば、納得のいくルールばかりで、私自身、日本にいた頃より、規則正しい生活を送っているように思います。豊かな自然の中で、時間もゆっくり流れているように感じます。

寮では約6畳位の個室が私の部屋です。その他に高校2年生だけで使える40畳位の、TV・キッチン・暖炉付きの大きなリビングルームがあります。夕食の時間が早く、英国式で質素なので、香港やタイの留学生と一緒に夜食やおやつをそこで食べるのも楽しめます。

土曜になると、近くのホストファミリーが迎えに来てくれ、その家で週末を過します。ご主人が郵便局に勤める、子供二人の中流家庭ですが、こちらの平均の家と同じく、敷地は700坪位、家は150坪位で天井が高く、各部屋に暖炉が付いています。その子ども達と庭でクリケットを楽しんだり、庭に落ちたリンゴを拾って近くの公園のトナカイにやったりして、週末が過ぎていきます。



●広大な羊と牛の放牧場でお姉さんと

以上が私の普段の生活ですが、この春、思いがけぬ休暇をもらいました。母と姉がニュージーランドを訪れます。1週間程滞在するので、その間私も学校を離れ、一緒に旅行する許可が出たのです。お陰で念願の観光旅行が楽しめました。ラッキー!!

まず私たちは、ニュージーランド最大都市のオークランドに飛びました。レンタカーで姉と私が調べた所に、毎朝早くから出かけました。ツチボタルが不思議な光を放つ最大の鐘乳洞、サメやマンタが頭の上を泳ぐアンダーウォーターワールドなどです。でも、何と言っても一番の想い出は、オークランド動物園とキーウィパークで見たキーウィです。キーウィはニュージーランドにしかいない、夜行性の飛べない鳥です。果実のキーウィのようなお尻を振りながら、長いくちばしでミミズをついぱもうと、顔まで落ち葉の中へ埋めてしまう姿は見飽きることはありません。こんな魅力を持つ鳥は、他にいないでしょう。

という訳で、私はこの国が大好きです。いつまでも優しい人々に囲まれ、キーウィや羊たちがのんびり暮らせる国でいてほしいです。そうそう、南十字星を始め、毎晩、降るように多くの星を眺めることも私の大好きなことの一つです。

東武友の会 クレソンサークル会員募集中

月々のお積立て(3,000円から)で、素敵に暮らしが弾みます。

1年後、プラス1ヶ月分のボーナス

1年満期後には、お積立て総額に1ヶ月分を加えた「商品お取替券」にてお返しいたします。

うれしい特典がいっぱい

お買物の割引はじめ、旅行会などの多彩な催しにご優待、特別ご優待セールのご案内など。
お積立ては、銀行自動振替、ご持参のどちらでもOKです。

お問合せ・お申込み クレソンサークルカウンター4階 内線6356

TOBU

東武友の会 船橋
千葉県船橋市本町7-1-1 〒273
TEL.0474-25-2211

一人、一人に目が届くための人数制限と手作りを15年間続けています。見かけではなく、実質を大切にしています。

小1生～高3生まで

アクト
ACTセミナー

小学生 6名 中・高校生 8名以内/1クラス
中学入試受験生5名中4名合格 (渋谷幕張中など、7年度)
大学入試受験生11名中 9名(大学8名、短大1名)合格
何万人いる塾ではありませんので、この合格率はすごいのです。
習志野市東習志野4-8-21 ☎0474-77-6315

AIR MAIL定期便 / 贈る言葉

好評連載中の鳥越さんのロサンゼルス便りも、今回が最終便となってしまいました。5年間に出会った人々へのお別れのあいさつと、ご家族のこれから的生活を思いやる言葉の中に「鳥越家にとってのアメリカ」が凝縮されているようです。



左端がサニー、隣が鳥越さん、そして各国の友人達
私の心は今、5年間に出会った人々との思い出で一杯に満たされています。

Helenさん、あなたはこの国に来て間もない私の良き相談相手でした。「子ども達は大丈夫?」と聞いてくださる時の慈愛に満ちたあなたのまなざしを、私は決して忘れません。

Turner先生、あなたからは私も子ども達も実際に多くを学びました。国際結婚、離婚、海外での子育てと仕事の両立、どれもが私にとっては未知の世界のものばかりです。でも、美しくまっすぐに成長したMelanieを見ているとわかります。あなたが前を向いて歩みを進めて来たことが…。私より年上のあなたがかわいく見えるのは、その純粋さゆえに違ひありません。

Virginia、私達がここへ越して来た日、あなたはまだ深い悲しみの中にいたのですね。ご主人を亡くされた直後だったということを後から知り、ビッグスマイルで迎えて下さったあの日のあなたを思うと、胸が熱くなります。3年間あなたの

隣人でいられたことを幸せに思います。ボーイフレンドもでき、増え輝いているあなたが70才をとうに過ぎているなどと誰が信じましょう。

名前どおりの明るく暖かいSunny、あなたの国・韓国と私の国には、今も大きな問題が横たわっています。被害を受けている國のあなたが、計り知れない程の気配りで接してくれているのを私は知っています。気持ちをうまく伝えられない自分がもどかしくなりません。許してください。

Mrs.Derr、あなたの授業を初めて受けた日、今まで経験することのなかった雰囲気に圧倒されました。クラス全体のピシと張りつめた空気から、そう感じているのが私だけではないことがわかりました。でも日が経つにつれ、その個性的な授業にクラス中が虜になりましたね。あふれんばかりの知識と広い視野で世の中を見つめているあなたは、私にたくさんの問題を提起してくださいました。「私達に共通していること、それは Human。」そんな当たり前のことさえ、人種の垣根と言われるこの国で、あなたの口から發せられると、重要な意味を持って伝わります。

さて、あなた達のことも書き留めて置こうと思います。結、私は今でもはっきりと覚えています。知りたがり屋のあなたが学校から戻るなり「わからないことが何かもわからないんだぞ。質問も出来

/ ロサンゼルス 在住 鳥越恵子

ないんだぞ」と泣いた日のことを。あれから5年。Salingerを原文で読み感想を述べるあなたを見ていると、しみじみと時の流れを感じます。結局、高校卒業までの1年間こちらに残ることになったあなたですが、お世話になるホームステイ先の方からたくさんのことを見聞きしてきてください。それが私の願いです。1年後のあなたの成長が楽しみです。

都、私もお父さんもあなたのが一番心配でした。ところがあなたはそんな心配をよそに、見事なまでにこの国に適応しましたね。友人にも先生にも恵まれ、誰からも愛されているあなたが帰国後の不安を口にする時、できることなら残してあげたいと思うのです。けれども私達両親は、あなたの適応力を信じます。あなたならきっと高いハードルでも越えられます。自信を持って帰りましょう。

さて、次はあなたです。America人の男性の様にバラの花束を抱えて帰宅することも、妻を“My great wife”と紹介することもなかったあなたですが、難しい年頃の子どもと、難しい性格の妻をコントロールしながらの海外生活は立派だったと思います。あなたのあきれる位のプラス指向の性格とユーモアには、私も子ども達も随分救われました。

さあ、帰国まであと数ヵ月。我が家の歴史に彩りを添えてくれたAmericaに感謝しながら、思い出を一杯詰めこんだ引越の準備に取り掛かるとしましょう。

※前号のAIR MAIL臨時便の文中で「パサバナの補習校」とありましたのは「パサデナの補習校」の誤りです。訂正いたします。

“おもてなしの心”を込めた一クレストウェディングプラン

適用期間=平成8年3月31日まで

クレストウェディングプラン

50名様 880,000円

土・日・祭日(大安・友引等に適用)

● 1名様追加料金16,000円

※料金は税・サービス料が含まれております。

ウェディングプラン ⑩ 大プレゼント

物語が集うく「コミュニティホテル」です。
ザ・クレストホテル津田沼では、この習志野の街で育まれるさまざまな物語を、豊かにふくらませる「コミュニティホテル」をめざしています。

- 85の客室
- 3つのレストラン・ラウンジ
- 10の大小宴会場



上記プランの(ない)内客については下記にお問い合わせください。

ご予約・お問い合わせは
TEL (0474)53-1201(直通)

ザ・クレストホテル

津田沼

(帝国ホテルグループ)

〒275 千葉県習志野市津田沼5-12-4

TEL 0474(53)1111(代表)

京成・新京成津田沼駅前



あなたいろの旅づくり

CTS

アルファーラベル サービス株式会社

千葉県習志野市藤崎2丁目1番地30号

☎ 0474(72)7755

FAX 0474(77)7211

コ・ラ・ム／新・東西南北見聞録／ところ変われば……

ボンジュール・ラ・フランス

たかはし まさみ
高橋 正美(谷津在住)

1987年6月、私はパリに着いた。

早朝のせいもあって、初めて見る凱旋門は、霧に包まれてはっきりしない。それでも近付くにつれ、その大きさに圧倒された。とにかく、英語が通じない。アパートの管理人さんの言うことが分からぬ。娘が現地の中学校に通うことになっているのに、これは情けない! 早速フランス語学校通いが始まった。

半年程して、なんとか生活できるようになった頃台所のガス台が壊れてしまった。しかたなく、新品を購入することにし、近くの電気店へ行った。ようやく、うまく注文することができ、1週間して新しいガス台は我が家に据え付けられた。やれやれ、これで天ぷらだって大丈夫! のはずだったが鍋を置くとなんだかおかしい。

良く良く見てみると、五徳の金棒が1本足りないのだ。日本だったら電話一本で済みそうなことだが、ここではそうは行かない。さあ困った! 習いはじめて半年の語学力では、相手を説得することなど覚つかない。ともかく、その不良品を持って再度、店まで出かけて行った。



●ヴェルサイユ宮殿にて

このガス台を売った見覚えのあるおじさんに近付き、「私は10日前にここで、このガス台を買いましたが…」と切り出した。不良品なので取り替えて欲しい旨を出来得る限りのつたないフランス語で言ってみたのだ。案の定、相手は「それは、私の責任じゃない。受け取りのサインをしたのだからダメだ!」の一点張り。後になって分かったことだが、この国ではめんどうなことは1回や2回言つたぐらいでは取り合ってもらえない。この半年の間に何回も似たような目に会い、悔



●フォンテンヌブロー宮殿

しい思いをしていた私は、この時ばかりは負けてなるものかと、ゆっくりとしかし強い調子で言ってみた。「製品として完全な物を売るのがあなたの仕事でしょう。1年間の保証も付いているのだし、取り替えるのはあなたたち販売員の義務です」。もちろん、この言葉がすらすらと言えたわけではない。小さな辞書を片手に、あらかじめ用意しておいたメモを見ながらだ。でも、相手の目をしっかりと見て言うことは忘れなかった。何回かのやりとりの後、ついに彼はこう言った。「ヴァザベレゾン(あなたの言うとおりです)」。そして新しい五徳と取り替えると、ニコッと笑って私に握手を求めてきた。もちろん、私もニッコリと笑って、手を差し出した。



●アルルのはね橋の前で

この件以来、私は肩の力が抜けて、何だかここでの生活がとても楽しくなってきた。流暢に喋れなくても、何とか伝えようとする気持ちがあれば、案外分かってもらえる。コミュニケーションの手段は言葉だけではない。

とはいって、話せるに越したことはない。また、異国で暮らすのにその国の言葉で話すというのは相手に対する礼儀だと思う。

一般に、フランス人はよく喋る。昼休みのカフェはもちろん、広場やメトロでも何やら議論している人達に出くわす。テレビでも討論番組がやたらと多い。この〈議論好き〉な彼等と伍するのは、なかなか大変なものがある。けれど、黙っていては何も分かり合えない。まずは口と心を開いて、話してみることだ。彼等は、他の人のコミュニケーションを楽しんでいるのだから。

1994年7月、いよいよパリを離れる日がきた。前日、アパートの点検に来た家主さんはこう言った。「今までいろいろな人に貸してきたけど、前よりきれいにして返してくれたのは、日本人のあなただけよ! メルシー マダム」

空港に向かう車から振り返って見たエッフェル塔は、夕日に輝いてとてもきれいだった。

IEC 国際交流センター

英会話スクール

当スクールは、英語教師を米国、カナダから招請しています。
先生方を貴方の御家庭や友人に紹介し、日常生活からの国際化にお役立て下さい。

京成津田沼駅クレストホテル前
☎ 51-0104

B BM

—OA&オフィス家具—

文雅堂BM株式会社

本店(京成津田沼駅前)

☎ 52-3232
FAX 51-5291

習志野営業所(鷺沼台)

☎ 74-1471
FAX 76-0454

会員紹介／こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ／みなさん、どうぞよろしく！

人が大好き！

ふじの はるこ
藤野 晴子さん(秋津在住)

「いい人とめぐり会える運命がある、と自分でも思うんです」。そう語る藤野さんの日常は、まさに世界中の色々な人々との出会いの連続のようです。

N.I.A.発足以前から、ホストファミリーとして活動していた藤野さんが、初めての留学生をアメリカから迎え入れたのは、今から10年前。「そのきっかけは、15年前に新幹線車内で知り合った米国人夫妻と意気投合し、帰国後1ヵ月して招待状が…。思い切って親子4人で1ヵ月間のテキサス・ホームステイ。その時の感謝の気持ちを行動に表したかったので」。



○ハワイからやってきたレイラミさんと

その後、何人もの留学生を受け入れてきた藤野さんも、最初の頃は失敗してしまったとか…。「相手をゲスト扱いして気を使い過ぎて疲れてしまった。やはり長いホームステイの場合は自然体が一番」。

13年前から勤めているディズニーランドでの、外国人スタッフとの出会いが、更に交流の機会を増やしているようです。8年前から始めた感謝祭のパーティも、今では仮装パーティとして、すっかり地域の名物行事になりました。

人が大好きという藤野さん。これからも持ち前の行動力で、習志野から世界にその交流の輪を広げていかれることがでしょう。

(Y・N)

当分は赤ちゃんと…

ジャンティー
張 琦さん(藤崎在住)

張琪さんは昨年来日してまだ1年経つばかり、ご主人の邢彦威さんは東京で日本のコンピューター関係の会社に勤めておられます。電話でアポイントをとつて伺った時は、3月に生まれたばかりの初めての娘さんの卓美(中国語読みではズユオメイ)ちゃんを抱いてあやしながらの話となりました。日本での出産はどうでしたか、と伺うと、初めてなので中国のことと比較は出来ないが、清潔でテキパキしてて、とても感じがよかったとのことです。

結婚して3年になるというお二人ですが、張琪さんは天津の出身、ご主人は北京の出身だそうです。張琪さんは天津の大学の技術系の学部を卒業してあちらでは大学で教鞭をとったこともあるとのことで、英語とイタリア語は堪能だそうですが、日本語は3ヵ月ばかり勉強をしただけでまだダメです、と笑っておられました。特に赤ちゃんが生まれるようになってから、あまり外の人とはお付き合いもなく、買い物に行ってもスーパーでは言葉も知らないし、したいことはあっても当分は卓美ちゃんの世話をかかりっきりとのことでしたが、記者との対話にも半分は日本語で応じてくれました。(H・M)



●生け花を習っている張琪さん(中央)

“人”に違いはない

いよし のりゆき
井吉 仙征さん(秋津在住)

5月の総会で新しく理事に就任された井吉さんは、大学4年生。高校1年生の時に参加したキャンプをきっかけにN.I.A.に入会。青少年部会発足時から部会員として積極的に活動し、現在は副部会長と部会報“NIA Youth”的編集長を務めるなど青少年部会には欠かせない存在です。



○姉妹都市を訪問して(右端が井吉さん)

「タスカルーサ市には、高校生の時に派遣生として行きました。それまでアメリカ人ならばこうするだろうといった先入観がいくつか自分の中にありました。例えば、アメリカ人の男性は、皆何の抵抗もなく台所に立ち、料理をするのかと思っていました。しかし、それはどこの国でも同じことで、料理をする人も、しない人もいるのだということにタスカルーサを訪れて初めて気が付いたのです。これはほんの一例に過ぎませんが、姉妹都市訪問や様々な協会事業に参加することによって“気候は土地によって異なるが、人はどこの地においても違いはない。重要なのは、どんな人に出会えたかということであって、どこの国の人にお会えたかではない”ということが分りました。

今後も、国や人種、年齢にこだわらず、多くの人に参加してもらえる事業を企画していきたいと思います」

(K・I)

リンゴの気持でおむかえいたします



スーパーマーケット

オカヤ

京成実駅前通り 0474(76)8111代

住まいのいんや
Smiling
21

津田沼駅前
総合住宅展示場

毎月第4日曜日 住宅金融公庫相談会実施
J R 津田沼駅南口前

センターハウス 電 (74)1792

N.I.A.活動報告/1995年度事業計画/五市交流会/次回イベントお知らせ

1995年度
事業計画が
決定しました。

総務部会

- 1 広報活動の実施
- 「NIAスクウェア」の編集・発行
- 2 語学交流講座の開催
- 3 国際交流セミナーの開催
- 4 「会員のつどい」の開催
- 5 在住外国人との懇談会実施
- 6 会員拡大の推進
- 7 新事業の研究
- 協会事業に関するアンケートの実施
- 8 他団体との交流

教育・文化部会

- 1 日本文化セミナーの開催
- 和紙人形教室
- 日本伝統文化教室
- もちつき大会
- 2 比較文化セミナーの開催

近隣市国際交流団体交流会

3月4日(土)、当協会主催による近隣市(我孫子市・市川市・浦安市・船橋市・習志野市)の国際交流団体との交流会が開催され、約30名の方々が参加しました。

始めに浦安市国際交流課の辻村聖子課長による「私たちにできる国際交流」というテーマの基調講演があり、その後の懇親会では実際にボランティア活動を行っている参加者の間で活発な意見交換が行われました。



- 世界の民族料理
 - 3 ホームステイ・ホームビジット体制の充実
 - 研修会の実施
 - 留学生ホームビジット体制の実施検討
 - 4 ボランティア通訳体制の充実
 - 「ボランティア通訳の日」活動の充実
 - 研修会の実施
 - 日本語講師ボランティア養成講座の実施
 - 日本語ボランティア登録制度の確立
 - 5 タスカルーサさくら祭への参加
 - 6 芸術文化交流の促進
- ## 産業・観光部会
- 1 産業・経済分野における各国との交流検討
 - 日本及び習志野市の情報提供、各国の情報収集
 - 2 タスカルーサ市の産業・観光に関して調査・研究

- 3 習志野市民まつりへの参加
- 習志野市国際交流協会活動紹介
- 姉妹都市紹介
- アラバマ大学グッズ展示・即売
- ユニセフ外国コイン募集への協力
- 4 観光イベントの企画・実施
- 会員の親睦及び協会PRのためのバヌター実施
- 姉妹都市提携10周年記念市民訪問団を平成8年度実施へ向けて検討

青少年部会

- 1 青少年の国際交流についての研究・学習
- 2 英語交流キャンプの企画・実施
- 3 ハロウィンにちなんだ仮装パーティの企画・実施
- 4 青少年部会報の発行
- 5 ユニセフ外国コイン募金の実施
- 6 部会員親睦事業の実施
- 7 留学生向けパンフレットの作成・配布
- 8 市民まつりへの参加

英語交流キャンプに参加しませんか

青少年部会では、中学校から大学までの学生が、外国人と共に生活し、英語で交流を図る『英語交流キャンプ』を行います。自然がいっぱいの富士吉田青年の家で、多くの仲間と親睦を深めるために、是非参加してみませんか!

期日 8月20日~8月22日 場所 富士吉田青年の家
定員 30名(申込み多数の場合は抽選)

参加費 13,000円(但し、国際交流協会会員は12,000円)

申込み・問合せ ハガキに住所・氏名(フリガナ)・年齢(学年)・電話番号を明記し、習志野市鷺沼1-1-1-1
習志野市役所総務課内 習志野市国際交流協会事務局
(☎51-1151内線244)まで。7月14日必着。

料金割引

テレジョーズ

好み 4種類



0120-493019
NTT習志野支店

近畿日本ツーリスト40周年
千葉支店感謝記念企画



中国キャンペーン 1995年 (北京再発見)

◆北京 2日目 金曜出発
※異様仲間、サークル仲間、気軽に北京の街へ。

◆桂林・香港 3日目

※新しくなったツーリスト専用船で山水画のふるさとへ。

◆夏休み ふれあい 北京 4日目
※家族同志のふれあい、町内会の仲間旅。

◆北京・西安 4日目

※コンパクトにまとめた早まわりコース!

詳しいパンフレットは
主催 ◆近畿日本ツーリスト千葉支店
043-227-9451

千葉市中央区中央2-5-1 千葉中央ツインビル2号館

N.I.A.Information/N.I.A. Projects for 1995/Hanabi Taikai

N.I.A. Projects for 1995

General Affairs Division

1. Publicity Activities
 - a. Editing and publishing the "NIA SQUARE"
2. Friendship Language Courses
3. International Exchange Seminars
4. N.I.A. Members' Party
5. Talking with Foreign Residents
6. Membership Drive
7. Research for a New Project
 - a. A Questionnaire Survey about the N.I.A. Activities
8. Meeting with Other International Associations

Education and Cultural Division

1. Japanese Culture Seminars
 - a. Japanese Paper Doll Class
 - b. Japanese Traditional Culture Seminar
 - c. Mochi (rice-cake) Making Party
2. Comparative Culture Seminar
 - a. Ethnic Dishes Class
3. Home Stay and Home Visit Programs
 - a. Meeting of Study and Training
 - b. Study Home Visit System of Foreign Students in Japan
4. Enriching Voluntary Interpreter System
 - a. "The Day of Voluntary Interpreter" Activity
 - b. Meeting of Study and Training
 - c. Training Course for Voluntary Instructor in Japanese
 - d. Establishing Registration System of Voluntary Instructors in Japanese

5. Tuscaloosa's "Sakura Matsuri" Participation

6. Art and Cultural Exchange Promotions

Industry and Sightseeing Division

1. Industrial and Economic Exchange Program
 - a. Giving Information of Japan and Narashino and Obtaining Information of Foreign Countries
2. Study of Tuscaloosa's Industry and Sightseeing
3. "Narashino City Festival" Participation
 - a. Introduction of N.I.A. Activities
 - b. Introduction of Sister City
 - c. Selling University of Alabama Campus Goods
 - d. Participation in the UNICEF Coin Aid
4. Sightseeing Program
 - a. Sightseeing Bus Tour
 - b. Study of Sending Citizens' Delegation of the 10th anniversary of sister city relationship to Tuscaloosa in 1996

Youth Division

1. Research for International Exchange by Youth
2. Holding an English Friendship Camp
3. Sponsoring a Halloween Party
4. Publishing News and Information about Youth Division
5. Taking Part in the UNICEF Coin Aid
6. Friendship Activities for Members of Youth Division
7. Publishing and Distributing Pamphlets for Foreign Students in Japan
8. Participation in "Narashino City Festival"

Hanabi Taikai

Fireworks ("hanabi") were introduced into Japan in the 16th century and consist of two basic types; "uchiage", which are shot from cannons and explode high in the air, and "shikake", fixed to frames to form the outlines of various objects. "Uchiage" fireworks explode radially to represent chrysanthemums, plum blossoms, cherry blossoms or other flowers, and some release parachutes or flags. In Japan, most firework displays are held in the summer. One of the most famous displays is Tokyo's Sumida river display, at the end of July, with about 17,000 fireworks. Another is at Omagari City in Akita Prefecture on the fourth Saturday in August, when a total of 10,000 fireworks are let off during the day and at night.



御中元、ふる里セール 8月20日 マ

《特別企画》・1件 ¥5,000以上
全国・宅配便運賃

無料サービス

★お客様のお荷物も宅配便にて、落花生と共に同送致します！

御仏事の御返礼品は専門店の信用あるお茶を

(価格は御予算に応じて調整致します)

大久保銀座通り本店 0474(72)1569
大久保駅前マルエツ店内店 0474(78)5057
実料ギフト・プラザ店 0474(73)2903

一味違う
老舗の味

350円でサービス

一級建築士
土地家屋調査士 矢崎勝彦

矢崎建築設計事務所
矢崎土地家屋調査士事務所
研究グループ 住まいと福祉の会
TEL 0474 (51) 1800
FAX 0474 (54) 3711
〒275 習志野市袖ヶ浦4丁目15番7号

Let's チャレンジ/ザ・英文クロスワードパズルNo.30/プレゼント付!

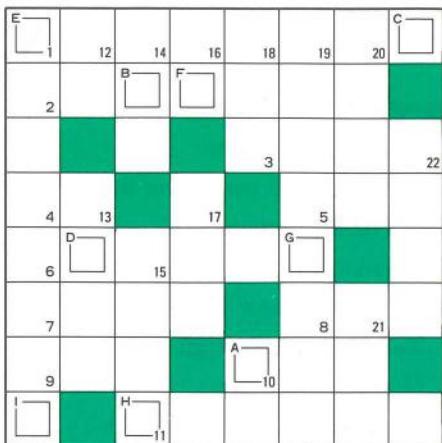
〈DOWN〉

- Person living in a house, street, etc..
- Victorian order. (abbr.)
- I think, therefore I _____.
- Mystic atmosphere surrounding a holly person or object.
- One of the five divisions of the front part of the foot.
- Microphone
- What is that? _____ is a book.
- Parts of a machine used for changing rotary into reciprocal motion.
- Suffix. _____ like. eg.: alkal _____, cycl _____
- Viking
- Anus.
- Can you sing _____ English songs?
- Narrow alley or lane.

〈ACROSS〉

- "Kimigayo" is the _____ anthem.
- Excited state of mind or feelings.
- Move by pulling.
- The chemical symbol for Gallium.
- Cunning
- Tender, kind-hearted.
- Edge of a cap, bowl, etc..
- Having resulting from a distracted mind.
- Hard wood of sorts of large tree common in many parts of the world.
- Roofed railway wagon.
- One's godparent.

〈出題者〉 御園生 馨(産業観光部会員)



〈応募事項〉

◆クロスを解いたあと、A～Iの文字をつなげて、できたことばが解答です。

♥ハガキに解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、また本誌の感想等を書いて送って下さい。6月19日必着。

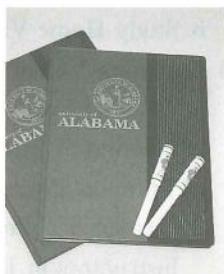
♠正解者の中から抽選で2名の方に、アラバマ大学オリジナルノートとペンのセットを差し上げます。当選者は、9月上旬発行予定の本誌第31号で発表。

♣宛先:〒275 習志野市鷺沼1-1-1

習志野市役所総務課内

「NIAスクウェア」編集部。

たくさんのご応募お待ちしています。



編集アラカルト

●世間を騒がし続けてきたオウム真理教の麻原代表逮捕でオウムはどうなるか?

(M・小林)

●「初夏」。いくつになっても語感の持つ響きは新鮮な季節の到来です。(M・小森)

●取材を通じて、国際交流は頭でなく行動で育つものだと感じました。(H・松野)

●阪神大震災の後処理方針もままならないうちのサリン事件!これも日本の政治の貧困さから来るものなのでしょうか?

(H・三輪)

●何かと騒がしかった'95上半期、せめてこの夏は隠やかに…。(Y・中村)

●長期ホストファミリー急募中!米国非営利教育法人ユサ・インターナショナルが男子奨学生の受入家庭を求めています。詳しくは事務局まで。(A・東)

●オフィスの窓から見える桜の木も花から鮮やかな緑に変わり、すがすがしい気分の毎日です。(K・井上)

前回の解答と当選者の発表

おめでとうございます!

〈解答〉 ELECTION



〈当選者〉 皆さん、もう新しい環境にもそろそろ慣れましたか。もうすぐ、ジメジメとした梅雨の季節になりますが、体調を崩さぬよう気をつけて下さい。

第29号のクロスワードパズルは難しかったようで、正解された方はお一人でした。賞品をお送りします。おめでとうございました。

小林 信子さん(主婦)



編集部だより / 本誌へのご意見、ご感想をお寄せください。

コ・ラ・ムしてみませんか

新・東西南北見聞録への投稿を歓迎しています。国際交流に関する、ご自分やご家族の体験談を約850字にまとめて、思い出の写真とともににお送りください。

また、会員紹介への登場も大歓迎です。自薦他薦を問いません。

お待ちしております。

広告に関する問合せは

本誌は、発行部数20,000部、会員はもとより、国内外の関係機関に配布されています。本誌にご協賛いただける広告主を募集中です。

前号の『誌上講演』の内容に誤りがありましたので、ここにお詫び申し上げますとともに訂正させていただきます。訂正部分は以下のとおりです。

P4右列41行目 levels(誤)→labels(正)

P5左列6行目 mount flows(誤)

→mudflow(正)

P5左列13行目 part of pass(誤)

→purpose(正)

P5左列30行目 disconnected(誤)

→desquamated(正)

P5左列31行目 point(誤)→plain(正)

P5右列2行目 sense(誤)

→defense(正)

P5右列22行目 leave(誤)→lead(正)

NIA スクウェア・第30号

発行・1995年6月1日/発行責任者・林 安次
編集責任者・小林 実/企画構成・小森 雅夫
編集・習志野市国際交流協会 総務部会
〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内
電話(0474) 51-1151 内線244